

REGIA AUTONOMA DE DISTRIBUTIE
A ENERGIEI TERMICE BUCURESTI
ACORD CADRU/CONTRACT
Nr. 104 Data 01.04.2016

CONTRACT DE PRESTARE

A SERVICIULUI DE CANALIZARE

ANB3160210 din 01.04.2016- PA10694712

CAP.I

Partile Contractante

Art.1

SOCIETATEA APA NOVA BUCUREȘTI S.A., cu sediul în București, str. Aristide Demetriade nr.2, sector 1, cod poștal 010147, telefon 0213100274, cod fiscal RO12276949, înregistrată la Registrul Comerțului J40/9006/1999, cod IBAN RO33BRDE450SV01059614500, deschis la B.R.D-SMCC, reprezentată prin doamna Mihaela CONSTANTINESCU, Director Comercial, special imputernicit în acest scop, în calitate de Prestator, pe de o parte

și

REGIA AUTONOMA DE DISTRIBUTIE A ENERGIEI TERMICE BUCURESTI R.A.D.E.T RA cu sediul in Bucuresti, Str. Cavafii Vechi nr.15, Sectorul 3, tel 0372148000, fax 0213123018, cod fiscal RO 361218 inregistrata la Registrul Comertului J40/195/1991, cont RO87RNCB0074006423030001, reprezentata de domnul Valentin VITALARIU, avand functia de Director General, in calitate de Beneficiar, pe de alta parte,

au convenit să încheie prezentul contract de prestare a serviciilor de canalizare, cu respectarea următoarelor clauze:

CAP.II

Obiectul contractului

Art.2

- 1) Obiectul prezentului contract îl reprezintă prestarea serviciului de canalizare de la punctele de preluare a apelor uzate, prevăzute în anexa 1 la prezentul contract, până la emisar (denumit în continuare « Serviciul ») pentru apele uzate vidanțate și/ sau transportate de Beneficiar.
- 2) Prin apă uzată se înțelege, în sensul prezentului contract, orice apă care a făcut obiectul unei folosiri și căreia i s-au modificat caracteristicile fizice, chimice, biologice sau microbiologice și/ sau radioactivitatea și pe care Beneficiarul o vidanțează și/ sau transportă de la clienții săi cu autovehiculele (autospeciale) pe care le are în dotare și o deversează în rețeaua publică de canalizare.
- 3) Prin punct de preluare se înțelege, în sensul prezentului contract, locul din rețeaua publică de canalizare stabilit de către Prestator pentru preluarea apelor uzate vidanțate și/ sau transportate de către Beneficiar. Punctele de preluare sunt menționate în anexa 1.
- 4) Condițiile de calitate pe care trebuie să le îndeplinească apele uzate vidanțate și/ sau transportate de către Beneficiar pentru a fi preluate în rețeaua publică de canalizare sunt cele prevăzute în anexa 4 a prezentului contract.
- 5) Prezentul contract s-a încheiat pentru autovehiculele (autospeciale) identificate în anexa 2 a prezentului contract pentru care Beneficiarul este obligat să solicite permisul de descărcare a apelor uzate în rețeaua de canalizare.
- 6) Legislația aplicabilă serviciului de preluare a apelor uzate în sistemul de canalizare publică este menționată în anexa 3.

CAP.III
Durata si pretul contractului

Art.3

- 1) Prezentul contract intră în vigoare la data de 01.04.2016 și este valabil până la data de 30.06.2016.
- 2) Prețul contractului este de 4.140,00 lei (fără TVA) și reprezintă contravaloarea serviciului pentru perioada de valabilitate a contractului, calculată în baza tarifului practicat de Prestator la data încheierii contractului și a datelor din anexa 2.
- 3) Beneficiarul are obligația :
 - a) de a plăti facturile emise de Prestator în baza prezentului contract odata cu semnarea acestuia
 - b) de a plăti despăgubiri prevăzute în prezentul contract în situația în care Beneficiarul descarcă apele uzate în alte locuri decât punctele de preluare stabilite de către Prestator prin Contract.
- 4) În cazul în care pe perioada derulării contractului intervin modificări ale tarifului, prețul contractului se actualizează de drept, Beneficiarul obligându-se să plătească noul preț al serviciului prestat de la data modificării tarifului.

CAP.IV

Tarife, facturare si modalitati de plata

Art.4

- 1) Tariful practicat de către Prestator la data încheierii contractului este de 0.92 lei (fără TVA) pentru metru cub apă uzată preluată în rețeaua publică de canalizare.
- 2) În cazul modificării tarifului, noul tarif va fi comunicat Beneficiarului în scris înainte de data emiterii facturii.
- 3) Facturarea serviciului se face la incheierea contractului, în baza tarifului în vigoare la data emiterii facturii.
- 4) Beneficiarul poate efectua plata serviciilor prestate prin oricare dintre modalitățile de plată prevăzute mai jos:
 - a) în numerar, la casieria Operatorului;
 - b) cu filă CEC;
 - c) cu ordin de plată;
 - d) prin internet;
 - e) alte instrumente de plată convenite de părți.

CAP.V

Drepturi si obligatii ale prestatorului si beneficiarului

Art.5

Prestatorul are următoarele obligații:

- 1) Să preia apele uzate vidanjate de către Beneficiar în punctele de preluare prevăzute în anexa 1 a prezentului contract.

- 2) Să emită și să predea Beneficiarului permisele pentru descărcarea apelor uzate vidanjate în rețeaua publică de canalizare; permisele de vidanjare vor fi emise pentru fiecare dintre autovehiculele (autospeciale) prevăzute în anexa 2 a prezentului contract și sunt valabile de la data emiterii lor până la data încetării contractului.
- 3) Să comunice Beneficiarului orice modificare a punctelor de preluare cu cel puțin 15 zile înaintea dării lor în utilizare.
- 4) Să comunice Beneficiarului orice modificare a tarifului înainte de emiterea facturii la noul tarif.

Art.6

Prestatorul are următoarele drepturi:

- 1) Să factureze și să încaseze contravaloarea serviciului conform tarifelor practicate.
- 2) Să aplice penalități în cazul în care Beneficiarul nu achită la termen facturile emise pentru serviciile prestate.
- 3) Să efectueze în orice moment controale, prelevări de probe și determinări calitative ale apelor uzate vidanjate de către Beneficiar pentru a verifica respectarea prevederilor legislației în vigoare și prevederilor prezentului contract.
- 4) Să aplice penalitățile prevăzute de actele normative în vigoare în cazul în care apele uzate vidanjate de către Beneficiar pentru a fi descărcate în rețeaua publică de canalizare depășesc concentrațiile maxime admise pentru impurificatori sau dacă apele uzate vidanjate de către Beneficiar conțin poluanți toxici care pot inhiba ori bloca procesul de epurare.
- 5) Să inițieze modificarea și completarea contractului de prestare a serviciului sau a anexelor acestuia ori de câte ori apar elemente noi în baza normelor legale, prin acte adiționale.
- 6) Să stabilească și/ sau să modifice punctul/ punctele de preluare a apelor uzate vidanjate de către Beneficiar.
- 7) Să solicite Beneficiarului contractele pe care acestea le are cu persoanele juridice si/sau fizice pentru efectuarea activității de vidanjare a apelor uzate conform declarației din Anexa 5

Art.7

Beneficiarul are următoarele obligații:

- 1) Să achite facturile emise de Prestator în termen de 15 zile de la data facturii.
- 2) Să solicite reînnoirea permiselor de descărcare a apelor uzate, respectiv prelungirea duratei prezentului contract, cu cel puțin 15 zile înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- 3) Să descarce apele uzate vidanjate numai în punctele de preluare stabilite de către Prestator.
- 4) Să asigure toate condițiile și să faciliteze prelevarea, la momentul controalelor realizate de Prestator, a probelor de apă uzată.
- 5) Să descarce în punctele de preluare numai ape uzate care respectă condițiile de calitate prevăzute în anexa 4 a prezentului contract.
- 6) Să nu înstrăineze permisul de descărcare ape uzate vidanjate și să-l folosească numai pentru autovehiculul pentru care a fost eliberat.
- 7) Sa nu preia ape uzate năepurate sau deseuri lichide de la unitati sanitare (cabinele medicale sau spitale)
- 8) Sa încheie contracte cu beneficiarii lor în aceleași condiții în care acesta a semnat contractul cu Prestatorul, în special în ceea ce privește condițiile de calitate a apelor uzate menajere vidanjate
- 9) Sa informeze Prestatorul in maxim 15 zile de orice incheiere si/sau reziliere a contractelor detinute de Beneficiar (anexa 5);
- 10) Sa informeze Prestatorul:
 - prin nota telefonica la numarul 0213469043 sau
 - fax la numarul 0213464793
 - e-mail la adresa mediu@apanovabucuresti.ro,

cu minim 24 de ore anterior efectuării oricărei vidanjară, despre beneficiarul operațiunii și punctul de descărcare preconizat.

Art.8

Beneficiarul are următoarele drepturi:

- 1) Să beneficieze de serviciile ce fac obiectul prezentului contract.
- 2) Să descarce apele uzate vidanjate și/ sau transportate în oricare dintre punctele de preluare stabilite de către Prestator.
- 3) Să primească informații în legătura cu tarifele practicate de către Prestator și în legătură cu orice modificare a punctelor de preluare a apelor uzate.

CAP.VI

Corespondența între părți

Art.9

- 1) Orice corespondență, comunicare, notificare (« corespondența ») adresată de una din părți celeilalte este valabilă îndeplinită dacă va fi transmisă la sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului contract, art. 1.
- 2) În cazul în care corespondența se face pe cale poștală, ea va fi transmisă prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire; în cazul scrisorilor cu confirmare de primire acestea se consideră a fi primite la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare.
- 3) Dacă corespondența se transmite prin fax ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.
- 4) Notificările/ comunicările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre părți, dacă nu sunt confirmate prin intermediul uneia din modalitățile prevăzute la alineatele precedente.

CAP.VII

Răspunderea contractuală

Art.10

- 1) Pentru neexecutarea în tot sau în parte a obligațiilor contractuale prevăzute în prezentul contract părțile răspund conform prevederilor legale și ale prezentului contract.
- 2) Părțile contractante pot solicita daune-interese pentru neexecutarea totală sau parțială a contractului, sub forma daunelor moratorii sau compensatorii.
- 3) În cazul în care se constată că Beneficiarul a descărcat apele uzate în alte locuri decât punctele de preluare stabilite de Prestator, Beneficiarul va plăti Prestatorului o despăgubire în valoare de 2000 lei pentru fiecare descărcare efectuată;
- 4) În cazul în care Beneficiarul efectuează pentru beneficiarii săi și activități de vidanjare și transport deseuri de la separatoare de hidrocarburi/produse petroliere sau namoluri de la decantoare, a caror descărcare este interzisă în rețeaua de canalizare chiar și în punctele autorizate, anterior efectuării acestor operațiuni va transmite obligatoriu Prestatorului documentele care atestă preluarea acestora de către entități economice autorizate pentru valorificarea sau distrugerea acestora.
- 5) În cazul în care reprezentatii Prestatorului constată că Beneficiarul a descărcat apele uzate ale caror caracteristici nu se încadrează în limitele prevăzute în anexa 4, prezentul contract se reziliează la simpla notificare a Prestatorului. În plus, Beneficiarului va plăti Prestatorului o despăgubire de 3 000 lei pentru fiecare descărcare efectuată; aceiași despăgubire va fi plătită și în cazul nerespectării de către Beneficiar a obligației de la art. 10, alin. 4.
- 6) Neachitarea de către Beneficiar a facturilor în termen de 15 zile de la data scadenței atrage după sine penalități de întârziere, după cum urmează:
 - a) penalitățile sunt egale cu nivelul dobânzii datorate pentru neplata la termen a obligațiilor bugetare, stabilite conform reglementărilor legale în vigoare.

- b) penalitățile se datorează începând cu prima zi după data scadenței.
- c) valoarea totală a penalităților privind neachitarea facturilor nu poate depăși cuantumul debitului și se constituie venit al Prestatorului.

CAP.VIII

Incetarea contractului

Art.11

Încetarea contractului poate avea loc:

- a) în cazul când expiră termenul prevăzut în contract și părțile nu convin prelungirea contractului;
- b) prin acordul scris al părților, înainte de expirarea termenului prevăzut în contract;
- c) prin denunțarea de către Beneficiar, după achitarea la zi a tuturor debitelor datorate către Operator;
- d) prin rezilierea de către Prestator, în cazul în care:
 - Beneficiarul nu achită facturile emise de către Prestator;
 - împuterniciții acestuia sunt împiedicați să controleze calitatea apelor uzate transportate și/ sau descărcate de către Beneficiar.
 - Beneficiarul încalcă în mod repetat prevederile art. 7.3 și 7.5 ale prezentului contract;

În situațiile prevăzute la literele c) și d) de mai sus, prezentul contract încetează de drept, fără a mai fi nevoie de vreo hotărâre judecătorească în acest sens, la data prevăzută în notificarea transmisă de partea care are inițiativa rezilierii.

CAP.IX

Forta majora

Art.12

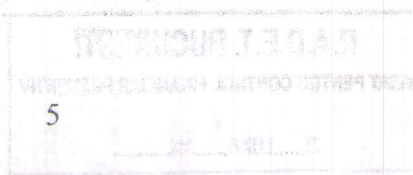
Forța majoră este o împrejurare exterioară, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, respectiv orice eveniment mai presus de voința sau controlul părții care îl invocă, care nu se datorează greșelii sau culpei acestora, care nu putea fi prevăzut și care face imposibilă executarea contractului. Sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargo, război, grevă, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă.

Art.13

Pentru evitarea oricărui dubiu, nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus, care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din Părți.

Art.14

Dacă în termen de 30 de zile de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, părțile au dreptul să-și notifice încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să pretindă daune interese.



Art.15

Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte părți în termen de 5 zile, despre producerea evenimentului, apreciind perioada în care urmările ei încetează și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui. De asemenea, partea care a invocat forța majoră va notifica cealaltă parte despre încetarea acesteia în termen de 5 zile de la data încetării.

CAP.X

Litigii

Art.16

- 1) Părțile convin că toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă.
- 2) În cazul în care nu este posibilă rezolvarea litigiilor pe cale amiabilă, părțile se vor adresa instanțelor judecătorești române competente.

CAP.XI Dispozitii finale

Art.17

În toate problemele care nu sunt prevăzute în prezentul contract părțile se supun prevederilor legislației specifice în vigoare, ale Codului Civil, și ale altor acte normative incidente.

Art.18

Termenii și durata prezentul contract se pot modifica cu acordul părților, prin acte adiționale.

Art.19

Anexele 1, 2, 3, 4 și 5 fac parte integrantă din prezentul contract.

Art.20

Prezentul contract a fost încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

Prestator

SOCIETATEA APA NOVA BUCURESTI SA

Prin împuternicit

Mihaela CONSTANTINESCU

Director Comercial

Beneficiar

REGIA AUTONOMA DE DISTRIBUTIE A
ENERGIEI TERMICE BUCURESTI

Director General Valentin VITALARIU

Director Directia/Economica - Maria MITRAN

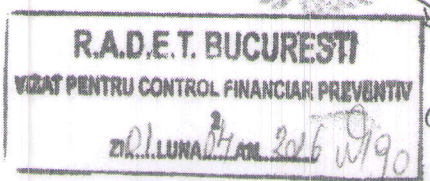
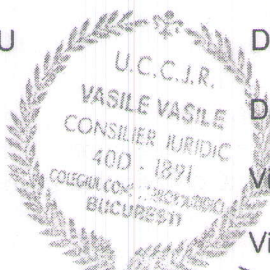
Director Comercial - Lucian Constantin COVRIG

Viza pentru legalitate - Vasile VASILE

Viza Control Financiar Preventiv - Daniela GOGA

Director Directia Juridică și Recuperare Creanțe

Cristina DOBRE



gog

6

ANEXA 1

la contractul ANB 3160210 din data de 01.04.2016

PUNCTELE DE PRELUARE A APELOR UZATE VIDANJATE

SECTOR 4

- Spl. Unirii x Calea Vacaresti la cca 535 ml sensul spre Glina
- Drumul Bercenarului nr. 4-8 , la 30 ml aval de intrarea ROMBETON , sens Str. Pogoanele – Sos. Giurgiului

SECTOR 5

- Str. Zețari la cimitir
- Str. Zețari x Str. Branistari

afan

ANEXA 2

DECLARATIE

privind cantitatea de apă uzată
transportată și descărcată în rețeaua publică de canalizare
în perioada 01.04.2016- 30.06.2016

Nr. crt	Tip autovehicol	Numar inmatriculare	Capacitate cisternă [mc]	Numar descărcări/zi	Cantitate apa uzata descarcata/zi [mc]
1	VIDANJA -DAF	B-15-DWH	8.5	3	25.5
2	VIDANJA- MERCEDES- BENZ	B-15-DWU	4.5	5	22.5
3	VIDANJA- MERCEDES- BENZ	B-15-DWW	4.5	5	22.5
TOTAL cantitate apă uzată descărcată zilnic [mc]					70.5
Număr zile					64
Cantitate apă uzată descărcată lunar [mc]					1500
TOTAL cantitate apă uzată descarcata [mc]					4500

Dau prezenta declaratie conform dispozitiilor din Codul Penal cu privire la falsul in declarații.

Beneficiar,

.....

L/S

afan

ANEXA 3

la contractul nr. ANB...3160210..... din data de ...01.04.2016...2016
privind legislatia si normele tehnice aplicabile pentru preluarea apelor uzate in
sistemul de canalizare publica:

Nr. crt.	Indicativul actului normativ sau tehnic (legi, OG, HG, etc)	Denumirea actului normativ
1	H.G. nr. 352/2005	HG privind modificarea si completarea HG nr. 188/2002 pentru aprobarea unor norme privind conditiile de descarcare in mediul acvatic a apelor uzate
2	Legea nr. 241/2006	Legea serviciului de alimentare cu apa si de canalizare
3	Legea nr. 51/2006	Legea serviciului comunitare de servicii publice
4	Legea 265/2006	Legea privind protectia mediului
5	HGR nr. 1038/2010 care modifica si completeaza H.G. nr. 351/2005	HG privind aprobarea programului de eliminare treptata a evacuarilor, emisiilor si pierderilor de substante prioritare periculoase
6	Legea Apelor nr. 112/2006	Legea pentru modificarea si completarea Legii Apelor nr. 107/1996
7	OUG nr.13/2008	O.U. pentru modificarea si completarea L. 51/2006 si L. 241/2006

Clăuș

ANEXA nr. 4

Contractul nr. ANB.....3160210.....din data ..01.04.2016..

Indicatori de calitate ai apelor uzate evacuate în rețelele de canalizare ale localităților

Nr.crt.	Indicatorul de calitate	U.M.	Valorile maxime admise
1	Temperatura	°C	40
2	pH	unitati pH	6,5-8,5
3	Materii in suspensie	mg/dm ³	350
4	Consum biochimic de oxigen la 5 zile (CBO ₅)	mg O ₂ /dm ³	300
5	Consum chimic de oxigen - metoda cu dicromat de potasiu [CCO(Cr) ¹]	mg O ₂ /dm ³	500
6	Azot amoniacal (NH ₄ ⁺)	mg/dm ³	30
7	Fosfor total (P)	mg/dm ³	5,0
8	Cianuri totale (CN)	mg/dm ³	0
9	Sulfuri si hidrogen sulfurat (S ²⁻)	mg/dm ³	1,0
10	Sulfiti (SO ₃ ²⁻)	mg/dm	2
11	Sulfati (SO ₄ ²⁻)	mg/dm ³	600
12	Fenoli antrenabili cu vapori de apa (C ₆ H ₅ OH)	mg/dm ³	30
13	Substante extractibile cu solventi organici	mg/dm ³	30
14	Detergenti sintetici biodegradabili	mg/dm ³	25
15	Plumb (Pb ²⁺)	µg/l	7,2
16	Cadmium (Cd ²⁺)	µg/l	0
17	Crom	µg/l	2,5
18	Cupru (Cu ²⁺)	µg/l	1,3
19	Nichel (Ni ²⁺)	µg/l	20
20	Zinc (Zn ²⁺) ²⁾	µg/l	100
21	Mangan total (Mn)	mg/dm ³	2,0
22	Clor rezidual liber (Cl ₂)	mg/dm ³	0,5

clau

ANEXA 5

DECLARATIE

privind lista comenzilor/contractelor cu persoane fizice si/sau juridice care beneficiaza de
vidanjarea apelor uzate menajere

Nr. crt	Nume Beneficiar	CIF	Data contract	Durata contract

Dau prezenta declaratie conform dispozitiilor din Codul Penal cu privire la falsul in declaratii.

Beneficiar,

.....

L/S

Handwritten signature

PROCES VERBAL

Incheiat astazi 14.04.2016,

Intre:

SOCIETATEA APA NOVA BUCUREȘTI S.A., cu sediul în București, str. Aristide Demetriade nr.2, sector 1, cod poștal 010147, telefon 0213100274, cod fiscal RO12276949, înregistrată la Registrul Comerțului J40/9006/1999, cod IBAN RO33BRDE450SV01059614500, deschis la B.R.D-SMCC, reprezentată prin doamna Mihaela CONSTANTINESCU, Director Comercial, special imputernicit in acest scop, în calitate de Prestator, pe de o parte

si

REGIA AUTONOMA DE DISTRIBUTIE A ENERGIEI TERMICE BUCURESTI cu sediul in Bucuresti, Str. Cavafii Vechi nr.15, Sectorul 3, tel 0372148000, fax 0213123018, cod fiscal RO 361218 inregistrata la Registrul Comertului J40/195/1991, cont RO87RNCB0074006423030001, reprezentata de domnul Valentin VITALARIU, avand functia de Director General, in calitate de Beneficiar, pe de alta parte,

Cu ocazia predarii – primirii urmatoarelor documente:

- Contract de preluare ape uzate vidanjate nr.
- Permise de descarcare – bucati 3
- Factura fiscala nr. AH3160220115
AH3160220607.



Am predat,

Nume si prenume PANDELA GINA

Semnatura

Am primit,

Nume si prenume POPESCU MIRCEA

Semnatura

mircea